

Bemerkungen

Klar = Klarinette; VI = Violine; Va = Viola;
Vc = Violoncello; T = Takt(e)

Quellen:

- A Autographe Partitur, signiert und datiert: „Ischl. Som̄er 91./ J.B.“; Wien, Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: A 112.
- AB Von Brahms überprüfte und korrigierte Partiturschrift nach A von William Kupfer. Stichvorlage für EP; Lübeck, Brahms-Institut.
- EP Erstausgabe, Partitur bei Nicolaus Simrock, Berlin 1892, Plattennummer: 9710. Handexemplar mit Korrekturen von Brahms (siehe Bemerkung zum 4. Satz, T 1–2, 161 bzw. 193); Wien, Gesellschaft der Musikfreunde in Wien.
- ES₁ Erstausgabe, Stimmen, 1. Auflage bei Nicolaus Simrock, Berlin 1892, Plattennummer 9711; Mailand, Biblioteca del Conservatorio „Giuseppe Verdi“, Signatur: A da camera 23/10.
- ES₂ wie ES₁, jedoch Titelaufgabe mit zahlreichen Plattenkorrekturen; erschienen nach 1897; Mailand, Biblioteca del Conservatorio „Giuseppe Verdi“, Signatur: A da camera 23/9.

1. Satz, Allegro

Tempoangabe in A/AB: *Allegro non troppo ma molto appassionato*. In AB von Brahms zur gültigen Lesart korrigiert.
10–13: In A/AB ursprünglich

Musical score for measures 10-13 of the first movement. The score includes parts for Clarinet in A, Violin I, Violin II, Viola, and Cello. Dynamics are marked as *f*, *p*, and *f espress.*

In AB von Brahms durchstrichen und neue, jetzt viertaktige Version notiert. Dabei auch in T 9, VI 1, die letzten beiden Noten aus ursprünglich

korrigiert, und in T 14

(= T 12 in alter Version) die ursprünglich gesetzte *fis*² bzw. *d*¹ samt folgenden Pausen gestrichen.

12 Klar: Zu Taktbeginn irrtümlich *p* in EP (Angleichung an übrige Stimmen).

31 Klar: Bogen in EP nur zu *f*; in A/AB vermutlich bis einschließlich *f*

35, 36: Zur 1. Note in T 35, VI 2, Va und Vc, sowie in T 36, Klar, VI 1, VI 2 und Va Staccatopunkt statt *v* in EP (in A/AB nicht ganz eindeutig, eher Punkt); an T 156, 157 und ES₁₊₂ angeglichen.

39–43: In A/AB ursprünglich

43 VI 1: $\langle \rangle$ fehlt in AB/EP.

43 Va: Bogen zu *f* fehlt in EP.

59 VI 2: Beide *sf* fehlen in AB/EP.

70/71 Vc: Haltebogen unter \parallel fehlt in AB/EP.

96 Klar: Staccatopunkt fehlt in AB/EP.

102 Klar, VI 1: *cresc.* in AB/EP erst zu 4. Note.

110 VI 2, Va, Vc: *cresc.* in AB/EP erst zur 1. *f*

112/113 Klar, VI 1: \langle in AB/EP bereits ab 3. Note T 112.

130 Klar: In AB/EP/ES₁₊₂ \langle von 1. bis letzter Note; wohl irrtümlich, denn in A bezieht sich \langle ausschließlich auf VI 1.

136, 137 VI 1/2: \rangle fehlt in A/AB/EP; in Analogie zu T 1, 2 sowie T 207, 208 und gemäß ES₁₊₂ (ungenau) ergänzt.

Musical score for measures 39-43 of the first movement. The score includes parts for Clarinet in A, Violin I, Violin II, Viola, and Cello. Dynamics are marked as *f* and *f espress.*

Durch Oktavierungs- (Klar) bzw. Korrekturanweisung (VI 1) und neue Notation (VI 2) von Brahms zur gültigen Lesart korrigiert.

151 Klar bzw. 156 VI 2: *v* zur 4. bzw. 2. Note fehlt in EP.

178 Klar, VI 1, Vc: In den Quellen \langle zu kurz (ab letzter oder vorletzter Note); an VI 2 und Va angeglichen. Siehe auch T 57.

180, 181 VI 2, Va: *sf* zu vorletzter Note fehlt in AB/EP; gemäß A (T 180, 2. Takthälfte in Abbriviatu ohne ausdrückliches *sf*) und ES₁₊₂ (T 181 *sf* allerdings irrtümlich bereits zu 4. Note) gesetzt. Siehe auch Parallelstelle T 59, 60.

187 VI 1: *cresc.* fehlt in AB/EP.

189 VI 2: Unterste Note im letzten Doppelpunkt irrtümlich *d*¹ statt *e*¹ in EP.

192 Vc: Zu 1. bis letzter Note Bogen in AB/EP.

193 alle: \langle beginnt bereits bei sechster Note in EP (und teilweise auch in AB oder ES₁₊₂); gemäß A gekürzt.

195 VI 2, Va, Vc: *sempre più* fehlt in AB/EP.

210 Va, Vc: \succ in AB/EP bereits in T 209 beginnend (wie VI); gemäß eindeutiger Differenzierung der Stimmen in A korrigiert.

2. Satz, Adagio

6 Va: In AB/EP/ES₁₊₂ **p** zu Taktbeginn; in A eindeutig, vermutlich auch wegen des großen \succ , ohne **p**.

9 (-11, 96–98) Vc: Bindebogen endet in A, T 9, zwischen letzter und vorletzter Note (T 10–11, 96–98 sind nicht ausgeschrieben); in AB/EP Ganztaktbogen, in ES₁₊₂ Bogen nur bis vorletzte Note.

15 VI 1: *dim.* zwischen 1. und 2. Note in EP gesetzt.

20 VI 1/2: Zusätzlicher Bogen von 1.–2. Note, wie in T 24, in ES₁₊₂.

28, 29 Klar: Zu 2. Note T 28 **pp** in EP/ES₂, zu letzter Note T 29 *dim.* (siehe übrige Stimmen); beides wohl irrtümlich in Analogie zum Kontext.


34/35 Klar: Bogen endet irrtümlich bei 3. Note T 35 in AB/EP.

38 VI 1: **p** fehlt in AB und EP.

53, 58, 59, 65 Klar: Letzter Bogen in EP jeweils bis vorletzte Note; in T 52 bis drittletzte Note. In ES₁ konsequent nur bis drittletzte Note. In ES₂ in T 53, 59 und 65 bis vorletzte Note. In A und AB (T 65 unklar) konsequent nur bis drittletzte Note, woran sich unsere Ausgabe vereinheitlichend orientiert.

53 Vc: Zu 2. Note *dim.* in EP.

54 ff. VI 1/2, Va: Brahms notiert in A gelegentlich die 64stel-Tremoli in unüblicher (und in späteren Ausgaben zu Missverständnissen führenden) Abbre-

viaturschreibweise: ; so

auch in AB/EP/ES₁₊₂. Wir modernisieren bzw. lösen stillschweigend die Abbreviatur auf.

55 VI 1/2: \succ in EP nur zu letztem Viertel; in A/AB in allen Stimmen unpräzise. An Klar angeglichen.

56–57 Klar: In A/AB urspr. T 56 $\downarrow a^1-f^1$ (klingend: *fis*¹–*d*¹), T 57 $\downarrow f^1$ (klingend: *d*¹); in AB von Brahms zu gültiger Lesart korrigiert.

60 Klar: **f** zu drittletzter Note in AB/EP; in A nicht ganz eindeutig, siehe aber Kontext.

61 Va: 2. Bogen fehlt in EP.

65 Klar: \natural zu vorletzter Note fehlt in A/EP/ES₁₊₂. In AB von Brahms ergänzt und zweifellos notwendig. **pp** nur in ES₁₊₂ (vgl. T 53, 59).


66 Klar, VI 1/2, Va: **f** in AB/EP irrtümlich zu fünftletztem Sechzehntel (Klar, VI 2 – nur in EP falsch –, Va) bzw. zu 5. Note (VI 1).

68 Klar: **f** in A/AB eher zu 2. Note; wir folgen EP.

72 Klar: **fp** zu 1. Note in EP/ES₁₊₂.

72 VI 2, Va: *dim.* in den Quellen erst zu vorletzter Note; an Kontext angeglichen.

73 Vc: Großer Bogen in EP irrtümlich erst ab 9. Note.

75 Klar: Bogen zu  fehlt in AB/EP.

79–86 Klar: In allen Quellen in *fis*-moll (klingend: *es*-moll) anstelle *cis*-moll (klingend *b*-moll) notiert.

86 VI 2, Va, Vc: Staccato-Punkt statt \uparrow in EP.

88: *Tem[po]* *I* nur in AB; wohl kaum von Brahms' Hand.

3. Satz, Andantino – Presto non assai, ma con sentimento

2/3 Klar: Bogen in T 2 irrtümlich erst ab vorletzter Note in EP.

5–7 Klar: Bogen endet in AB/EP/ES₁₊₂ irrtümlich bereits bei 3. Note in T 7.

6 Va: \llcorner in AB/EP irrtümlich bereits ab T 5, 4. Note.

9 Va: Bogen in AB/EP irrtümlich nur bis zur 3. Note.

12 Va: 1. Bogen in AB/EP irrtümlich bis drittletzte Note.

13 Klar, VI 2, Va, Vc: \succ in EP (in AB ungenau) zu lang und (bis auf Vc) erst etwa bei 2. Note ansetzend.

19 Va: Bindebogen in AB/EP irrtümlich erst ab drittletzter Note.

20, 95 Klar: Staccatopunkt nur in A.

21 VI 1/2: 1. Bogen in EP irrtümlich ab 1. Note.

27 Va: In AB/EP (A undeutlich) **sfp** statt **fp**.

44: Buchstabenanzählung „B“ fehlt in EP; ergänzt nach handschriftlichem Eintrag in AB sowie der Zählung in ES₁₊₂.

48 VI 2 bzw. Vc: **pp** steht irrtümlich (VI 2) bzw. fehlt (Vc) zu Taktbeginn in AB/EP.

76 Va: **pp** in AB/EP irrtümlich bereits zu 1. Note T 75.

134 VI 2: *legg.[ero]* fehlt in AB/EP.

134/35 Klar bzw. 136/37 Vc: Bogen endet in AB/EP irrtümlich bei 1. Note T 136 bzw. 138.

140 Klar: Zu 1. Note irrtümlich **p** in AB/EP.

142–146 Klar, VI 1/2, Va: \llcorner beginnt in AB/EP erst mit 2. Note T 143 und \succ setzt erst zu Taktbeginn 145 an.

158/59 Klar: In AB/EP/ES₁₊₂ Haltebogen *c*³–*c*³; möglicherweise missdeuteter bloßer Taktstrichansatz in A.

170 VI 2: Letzte Note in AB/EP/ES₁₊₂ irrtümlich *cis*² statt *g*¹; in A eindeutige Korrektur von ursprünglich *cis*² (Vorwegnahme des Folgetaktes) zu *g*¹.

179 Klar: Bogen zu *a*¹–*c*² fehlt in EP.

180 Va: Zu 2. Note irrtümlich *dim.* in AB/EP.

186/87 Klar: Bogen beginnt in EP irrtümlich ab 1. Note T 186.

4. Satz, Con moto

1–2 Va: In A/AB/EP fehlt Haltebogen; in EP in Bleistift (von Brahms?) ergänzt. ES₁₊₂ mit Bogen.

27 Klar: In AB/EP fehlt Bindebogen.

69/70 VI 1: In AB/EP fehlt Bogen *e*²–*g*².

74 Vc: In EP irrtümlich **sf** statt **f**.

77–79 Klar: In AB/EP irrtümlich $\llcorner \succ$ (in A zwischen Klar und VI 1 missverständlich notiert, wobei \succ bis T 80, letzte Note reicht).

80/81 Va: In EP irrtümlich Bogen über \parallel .

85 Vc: In EP fehlt **p**.

97 VI 2, Va: In AB/EP fehlen Staccatopunkte.

102 VI 1: In AB/EP/ES₁₊₂ 6./7. Note irrtümlich *g*. In A eindeutig zweimal Doppelgriff *h/d*¹.

128^a Klar: In EP fehlt Bogen.

140/41 Klar: In allen Quellen Bogen nur bis Ende T 140 (in A hier Zeilenwechsel); an Parallelstellen angeglichen.

161 bzw. 193: In allen Quellen *Con moto* (T 161) bzw. *un poco meno mosso* (in A gestrichen). Jedoch in EP beides gestrichen und Tilgung des *Con moto* in einem Brief an Simrock (10. April 1892) für spätere Auflagen ausdrücklich gewünscht.

183/84 Va: In AB/EP Bogen nur bis Ende T 183 (in A nicht ganz eindeutig).

195 VI 1, Va: In EP *dim.* irrtümlich zu Taktbeginn.

202 Klar: In AB/EP Bogen irrtümlich bis 1. Note T 203.

Cremona, Herbst 1999

Andrea Massimo Grassi

Comments

cl = clarinet; vn = violin; va = viola;
vc = violoncello; M = measure(s)

Sources:

- A Autograph score, signed and dated "Ischl, Summer 91/ J.B."; Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna, shelf mark: A 112.
- CM Copyist's manuscript of score, prepared from A by William Kupfer and examined and corrected by Brahms; engraver's copy for FES; Brahms Institute, Lübeck.
- FES First edition in score, published by Nicolaus Simrock (Berlin, 1892), plate no. 9710. Brahms's personal copy with autograph corrections (see comment on M 1–2, 161 and 193 of movement 4); Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna.
- FEP₁ First edition in parts, first impression, published by Nicolaus Simrock (Berlin, 1892), plate no. 9711; Biblioteca del Conservatorio "Giuseppe Verdi", Milan, shelf mark: A da camera 23/10.
- FEP₂ Same as FEP₁ but with altered title page and numerous corrections to the plates; published after 1897; Biblioteca del Conservatorio "Giuseppe Verdi", Milan, shelf mark: A da camera 23/9.

Movement 1, Allegro

Tempo mark in A/CM: *Allegro non troppo ma molto appassionato*. Corrected to definitive reading by Brahms in CM.

10–13: A/CM originally read

Musical score for measures 10-13. The score includes parts for Klarinette in A, Violine I, Violine II, Viola, and Violoncello. Dynamics are marked as *f*, *p*, and *f espress.*

Deleted by Brahms in CM and replaced by new four-bar version. At same time, final two notes in M 9, vn 1, corrected

Musical notation showing a correction to the final two notes of measure 9 in violin part 1.

*d*¹ with subsequent rests deleted in M 14 (= M 12 of earlier version).

12 cl: FES mistakenly has *p* at beginning of bar (changed for consistency with other parts).

31 cl: FES ends slur on ; extended in A/CM presumably up to and including

35, 36: FES has staccato dot instead of on note 1 in M 35, vn 2, va and vc, and in M 36, cl, vn 1, vn 2 and va (somewhat indistinct in A/CM, but probably dot); changed for consistency with M 156, 157 and FEP₁₊₂.

39–43: A/CM originally read

Musical score for measures 39-43. The score includes parts for Klarinette in A, Violine I, Violine II, Viola, and Violoncello. Dynamics are marked as *f* and *f espress.*

Changed by Brahms to definitive reading through octave displacement (cl), written instruction (vn 1) or new notation (vn 2).

43 vn 1: lacking in CM/FES.

43 va: Slur on lacking in FES.

59 vn 2: Both *sf* lacking in CM/FES.

70–71 vc: Tie beneath lacking in CM/FES.

96 cl: Staccato dot lacking in CM/FES.

102 cl, vn 1: CM/FES postpone *cresc.* to fourth note.

110 vn 2, va, vc: CM/FES postpone *cresc.* to first

112–113 cl, vn 1: already from note 3 of M 112 in CM/FES.

130 cl: CM/FES/FEP₁₊₂ extend from first to final note; probably a mistake, since refers exclusively to vn 1 in A.

136, 137 vn 1/2: lacking in A/CM/FES; added by analogy with M 1, 2 and M 207, 208 and for consistency with FEP₁₊₂ (indistinct).

151 cl and 156 vn 2: on notes 4 and 2, respectively, lacking in FES.

178 cl, vn 1, vc: too short in sources (from final or next-to-last note);

changed for consistency with vn 2 and va. See also M 57.

180, 181 vn 2, va: *sf* on next-to-last note lacking in CM/FES; added from A (second half of M 180 written as shorthand repeat without explicit *sf*) and FEP₁₊₂ (admittedly on note 4 of M 181 by mistake). See also parallel passage in M 59, 60.

187 vn 1: *cresc.* lacking in CM/FES.

189 vn 2: Lowest note in final double-stop mistakenly given as *d*¹ instead of *e*¹ in FES.


192 vc: CM/FES have slur from first to last note.

193 all parts: already begins on sixth-from-last note in FES (and sometimes also in CM and FEP₁₊₂); shortened to read as in A.

195 vn 2, va, vc: *sempre più* lacking in CM/FES.

210 va, vc: CM/FES already start in M 209 (as in vn); changed to reflect clear distinction of parts in A.

Movement 2, Adagio

- 6 va: CM/FES/FEP₁₊₂ have **p** at beginning of bar; A clearly lacks **p**, presumably due to oversized > .
- 9 (-11, 96–98) vc: A ends slur in M 9 between final and next-to-last note (M 10–11, 96–98 not written out); whole-bar slur in CM/FES, slur to next-to-last note in FEP₁₊₂.
- 15 vn 1: *dim.* between notes 1 and 2 in FES.
- 20 vn 1/2: FEP₁₊₂ have additional slur on notes 1–2, as in M 24.
- 28, 29 cl: FES/FEP₂ have **pp** on note 2 of M 28 and *dim.* on final note of M 29 (see other parts); both probably incorrect in view of context.
- 34–35 cl: CM/FES end slur on note 3 of M 35 by mistake.
- 38 vn 1: **p** lacking in CM und FES.
- 53, 58, 59, 65 cl: Final slur in FES ends on next-to-last note in each bar, but on third-from-last note in M 52. Consistently ends on third-from-last note in FEP₁ but on next-to-last note in M 53, 59 and 65 of FEP₂. We have standardized this passage on the basis of A and CM (M 65 unclear), which consistently end slur on third-from-last note.
- 53 vc: FES has *dim.* on note 2.
- 54 ff. vn 1/2, va: Brahms occasionally writes the 64th-note tremolos in an unorthodox shorthand , occasioning misunderstandings in later editions. Same in CM/FES/FEP₁₊₂. We modernize or write out the abbreviation without comment.
- 55 vn 1/2: FES has >>> on final quarter-note only; imprecise in all parts in A/CM. Changed for consistency with cl.
- 56–57 cl: A/CM originally had $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ a^1-f^1 (sounding $f^{\sharp 1}-d^1$) in M 56 and $\frac{1}{2}$ f^1 (sounding d^1) in M 57; changed in CM by Brahms to definitive reading.
- 60 cl: **f** on third-from last note in CM/FES; not entirely clear in A, but see context.
- 61 va: Second slur lacking in FES.
- 65 cl: $\frac{1}{2}$ on next-to-last note lacking in A/FES/FEP₁₊₂. Added by Brahms to CM and doubtless mandatory. **pp** in FEP₁₊₂ only (see M 53, 59).
- 66 cl, vn 1/2, va: CM/FES mistakenly have **f** on fifth-from-last 16th in cl, vn 2

- (incorrect in FES only) and va, and on note 5 in vn 1.
- 68 cl: **f** in A/CM most probably on note 2; we follow FES.
- 72 cl: FES/FEP₁₊₂ have **fp** on note 1.
- 72 vn 2, va: Sources postpone *dim.* to next-to-last note; changed to suit context.
- 73 vc: FES mistakenly postpones start of long slur to note 9.
- 75 cl: Slur on $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ lacking in CM/FES.
- 79–86 cl: All sources notate these bars in f^{\sharp} minor (sounding e^{\flat} minor) instead of c^{\sharp} minor (sounding b^{\flat} minor).
- 86 vn 2, va, vc: Staccato dot instead of \uparrow in FES.
- 88: *Tem[po] I* in CM only; almost definitely not in Brahms's hand.

Movement 3, Andantino – Presto non assai, ma con sentimento

- 2–3 cl: FES mistakenly postpones beginning of slur in M 2 to next-to-last note.
- 5–7 cl: CM/FES/FEP₁₊₂ mistakenly end slur on note 3 of M 7.
- 6 va: CM/FES mistakenly have << from note 4 of M 5.
- 9 va: CM/FES mistakenly end slur on note 3.
- 12 va: CM/FES mistakenly extend first slur to third-from-last note.
- 13 cl, vn 2, va, vc: >>> too long in FES (imprecise in CM) and beginning postponed roughly to note 2 (except in vc).
- 19 va: CM/FES mistakenly postpone beginning of slur to third-from-last note.
- 20, 95 cl: Staccato dot in A only.
- 21 vn 1/2: FES mistakenly begins first slur on note 1.
- 27 va: CM/FES (A unclear) have **sfp** instead of **fp**.
- 44: Rehearsal letter “B” lacking in FES; added in accordance with handwritten entry in CM and numbering in FEP₁₊₂.
- 48 vn 2, vc: CM/FES mistakenly place **pp** at beginning of bar (vn 2) or omit it altogether (vc).
- 76 va: CM/FES mistakenly place **pp** on note 1 of M 75.
- 134 vn 2: *legg. [ero]* lacking in CM/FES.
- 134–35 cl and 136–37 vc: CM/FES mistakenly end slur on note 1 of M 136 and 138, respectively.

- 140 cl: CM/FES mistakenly have **p** on note 1.
- 142–146 cl, vn 1/2, va: CM/FES postpone beginning of << to note 2 of M 143 and >>> to beginning of M 145.
- 158–59 cl: CM/FES/FEP₁₊₂ tie c^3-c^3 ; possibly misconstrual of bar line in A.
- 170 vn 2: CM/FES/FEP₁₊₂ mistakenly give final note as $c^{\sharp 2}$ instead of g^1 ; clearly corrected in A from original $c^{\sharp 2}$ (anticipating next bar) to g^1 .
- 179 cl: Slur on a^1-c^2 lacking in FES.
- 180 va: CM/FES mistakenly have *dim.* on note 2.
- 186–87 cl: FES mistakenly begins slur on note 1 of M 186.

Movement 4, Con moto

- 1–2 va: A/CM/FES lack tie; added with pencil in FES (by Brahms?); FEP₁₊₂ have tie.
- 27 cl: CM/FES lack slur.
- 69–70 vn 1: CM/FES lack slur on e^2-g^2 .
- 74 vc: FES mistakenly has **sf** instead of **f**.
- 77–79 cl: CM/FES mistakenly have <<>> (ambiguously positioned between cl and vn 1 in A, with >>> extending to final note of M 80).
- 80–81 va: FES mistakenly places slur on $\frac{1}{2}$.
- 85 vc: FES lacks **p**.
- 97 vn 2, va: CM/FES lack staccato dots.
- 102 vn 1: CM/FES/FEP₁₊₂ mistakenly give notes 6–7 as g . Clearly two b/d^1 double-stops in A.
- 128^a cl: FES lacks slur.
- 140–41 cl: All sources terminate slur at end of M 140 (line break in A); changed for consistency with parallel passages.
- 161 and 193: All sources read *Con moto* (M 161) or *un poco meno mosso* (deleted in A). However, Brahms deleted both in FES and, in a letter to Simrock (10 April 1892), expressly retracted *Con moto* for later editions.
- 183–84 va: CM/FES terminate slur at end of M 183 (not entirely clear in A).
- 195 vn 1, va: FES mistakenly places *dim.* at beginning of bar.
- 202 cl: CM/FES mistakenly extend slur to note 1 of M 203.

Cremona, autumn 1999
Andrea Massimo Grassi